



Poznań, dnia... 5. listopada... 2010 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2.0932-8/09

aa

Pan

Przemysław Kiliński

os. Zwycięstwa 21/4

61-649 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ Wojewoda Wielkopolski skontrolował w dniu 19 listopada 2009r. Pana działalność jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W kontrolowanym okresie nie wystąpiły zlecenia tłumaczeń ustnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

W prowadzonym do dnia 25 września 2008 r. repertorium nieprawidłowo odnotowano czynności polegające na sporządzaniu i poświadczaniu tłumaczeń z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski. Zawierało ono bowiem: informację o dacie przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem, oznaczenie zleceniodawcy albo zamawiającego wykonanie oznaczonego tłumaczenia, opis tłumaczonego dokumentu, wskazujący nazwę, datę i oznaczenie dokumentu, język, w którym go sporządzono, osobę lub instytucję która sporządziła dokument, wskazanie rodzaju wykonanej czynności, języka tłumaczenia, liczby stron tłumaczenia oraz sporządzonych egzemplarzy.

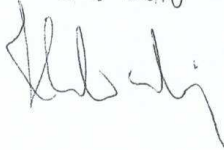
Nie dokonywano natomiast wpisów co do rodzaju, formy i stanu dokumentu tłumaczonego.

¹ Dz.U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.


Nie przewidziano ponadto rubryki przeznaczonej na wpisanie opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, wysokości pobranego wynagrodzenia oraz informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającą datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

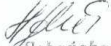
W dniu 26 września 2008 r. zostało zaprowadzone przez Pana repertorium w formie komputerowej, które spełnia wszystkie wymienione w art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego wymogi.

Biorąc powyższe pod uwagę uznaję Pana działalność jako tłumacza przysięgłego zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Potwierdzam
odbor 11.01.2009


WOJEWODA WIELKOPOLSKI


Piotr Florek

Dyrektor Biura


Hanna Bobańska

Kierownik

Oddziału


Adres: 

Starszy Specjalista


Margareta Grzybowska